

MOT DU LITURGISTE NOUVELLE TRADUCTION DU MISSEL : Aujourd'hui, nous entendons la voix de Jean-Baptiste qui nous appelle à préparer la venue, le chemin du Seigneur, à mettre notre confiance et notre espérance dans la joie du Seigneur qui vient. Convertissons notre regard et notre cœur en accueillant les signes d'amour que Dieu donne inlassablement.

C'est pendant ce temps de l'Avent que nous accueillons la nouvelle traduction du Missel, elle est le fruit d'un travail d'une vingtaine d'années, pilotée par le moine bénédictin Henri Delhougne, avec la participation de 80 traducteurs. Le Père Olivier Praud, enseignant à l'Institut supérieur de liturgie (ISL) évoque les principaux changements. Il y a donc **3 sortes de modifications**, il s'agit plus d'une révision que d'une nouvelle traduction. Il y a d'abord **les formules simplement corrigées** en remplaçant des termes un peu désuets, en changeant l'articulation de certains mots entre eux ou en faisant apparaître un mot nouveau. Par exemple, « miséricorde » figure de manière plus prééminente dans la nouvelle traduction car il a pris, avec l'année de la miséricorde initiée par le pape François (2015-2016), une importance nouvelle.

Le deuxième genre de modification est la révision complète de formulations trop éloignées du texte latin original, par exemple le terme de servant et servante est repris parce qu'être servant ou servante de la Parole ou de l'Eucharistie n'a plus de caractère péjoratif. **La troisième catégorie de modifications : les nouveautés.** Le pape Benoît XVI avait promulgué de nouveaux formulaires d'envoi pour la fin de la célébration. Et enfin, une vraie place est accordée à la musique puisque toutes les préfaces sont accompagnées d'une partition directement dans le texte. Le chant n'est pas qu'une ornementation esthétique, il fait partie de la liturgie.

Chant d'entrée **Debout respandis**

R. Jérusalem, Jérusalem, Quitte ta robe de tristesse !

Jérusalem, Jérusalem, Chante et danse pour ton Dieu !

1. Debout, respandis, car voici ta lumière, Et sur toi la gloire du Seigneur. (bis)

Lève les yeux et regarde au loin, Que ton cœur tressaille d'allégresse.

Voici tes fils qui reviennent vers toi, Et tes filles portées sur la hanche.

2. Toutes les nations marcheront vers ta lumière, Et les rois à ta clarté naissante.

(bis)

De nombreux troupeaux de chameaux te couvriront, Les trésors des mers afflueront vers toi.

Ils viendront d'Epha, de Saba, de Qédar, Faisant monter vers Dieu la louange.

3. Les fils d'étrangers rebâtiront tes remparts Et leurs rois passeront par tes portes. (bis)

Je ferai de toi un sujet de joie. On t'appellera 'Ville du Seigneur',

Les jours de ton deuil seront tous accomplis, Parmi les nations tu me glorifieras.

Kyrie : Je confesse à Dieu tout-puissant, je reconnais devant vous, frères et sœurs, que j'ai péché en pensée, en parole, par action et par omission ; oui, j'ai vraiment péché. C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Vierge Marie, les anges et tous les saints, et vous aussi, frères et sœurs, de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

Seigneur, prends pitié, Seigneur, prends pitié, Seigneur prends pitié.

O Christ prends pitié, O Christ, prends pitié, O Christ, prends pitié !

Seigneur, prends pitié, Seigneur, prends pitié, Seigneur prends pitié.

Lecture du livre du prophète Baruc (5, 1-9)

Jérusalem, quitte ta robe de tristesse et de misère, et revêts la parure de la gloire de Dieu pour toujours, enveloppe-toi dans le manteau de la justice de Dieu, mets sur ta tête le diadème de la gloire de l'Éternel. Dieu va déployer ta splendeur partout sous le ciel, car Dieu, pour toujours, te donnera ces noms : « Paix-de-la-justice » et « Gloire-de-la-piété-envers-Dieu ».

Debout, Jérusalem ! tiens-toi sur la hauteur, et regarde vers l'orient : vois tes enfants rassemblés du couchant au levant par la parole du Dieu Saint ; ils se réjouissent parce que Dieu se souvient. Tu les avais vus partir à pied, emmenés par les ennemis, et Dieu te les ramène, portés en triomphe, comme sur un trône royal. Car Dieu a décidé que les hautes montagnes et les collines éternelles seraient abaissées, et que les vallées seraient comblées : ainsi la terre sera aplanie, afin qu'Israël chemine en sécurité dans la gloire de Dieu. Sur l'ordre de Dieu, les forêts et les arbres odoriférants donneront à Israël leur ombrage ; car Dieu conduira Israël dans la joie, à la lumière de sa gloire, avec sa miséricorde et sa justice. – Parole du Seigneur.

Psaume 125 (126) **R] Quelles merveilles le Seigneur fit pour nous : nous étions en grande fête !**

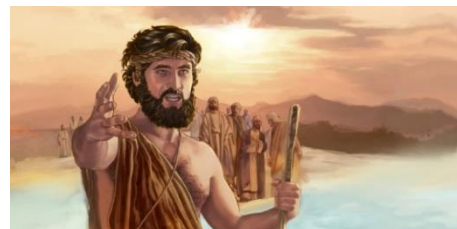
Quand le Seigneur ramena les captifs à Sion, nous étions comme en rêve !

Alors notre bouche était pleine de rires, nous poussions des cris de joie. **R]**

Alors on disait parmi les nations : « Quelles merveilles fait pour eux le Seigneur ! »

Quelles merveilles le Seigneur fit pour nous : nous étions en grande fête ! **R]**

Ramène, Seigneur, nos captifs, comme les torrents au désert.



Qui sème dans les larmes moissonne dans la joie. **R]**
Il s'en va, il s'en va en pleurant, il jette la semence ;
il s'en vient, il s'en vient dans la joie, il rapporte les gerbes. **R]**

Lecture de la lettre de saint Paul apôtre aux Philippiens (1, 4-6. 8-11)

Frères, à tout moment, chaque fois que je prie pour vous tous, c'est avec joie que je le fais, à cause de votre communion avec moi, dès le premier jour jusqu'à maintenant, pour l'annonce de l'Évangile. J'en suis persuadé, celui qui a commencé en vous un si beau travail le continuera jusqu'à son achèvement au jour où viendra le Christ Jésus. Oui, Dieu est témoin de ma vive affection pour vous tous dans la tendresse du Christ Jésus.

Et, dans ma prière, je demande que votre amour vous fasse progresser de plus en plus dans la pleine connaissance et en toute clairvoyance pour discerner ce qui est important. Ainsi, serez-vous purs et irréprochables pour le jour du Christ, comblés du fruit de la justice qui s'obtient par Jésus Christ, pour la gloire et la louange de Dieu. –

Acclamation de l'Évangile : **Alléluia. Alléluia.** Préparez le chemin du Seigneur, rendez droits ses sentiers : tout être vivant verra le salut de Dieu. **Alléluia.**

Évangile de Jésus Christ selon saint Luc (3, 1-6)

L'an quinze du règne de l'empereur Tibère, Ponce Pilate étant gouverneur de la Judée, Hérode étant alors au pouvoir en Galilée, son frère Philippe dans le pays d'Iturée et de Traconitide, Lysanias en Abilène, les grands prêtres étant Hanne et Caïphe, la parole de Dieu fut adressée dans le désert à Jean, le fils de Zacharie.

Il parcourut toute la région du Jourdain, en proclamant un baptême de conversion pour le pardon des péchés, comme il est écrit dans le livre des oracles d'Isaïe, le prophète : *Voix de celui qui crie dans le désert : Préparez le chemin du Seigneur, rendez droits ses sentiers.*

Tout ravin sera comblé, toute montagne et toute colline seront abaissées ; les passages tortueux deviendront droits, les chemins rocailleux seront aplanis ; et tout être vivant verra le salut de Dieu.

Credo : **Je crois en un seul Dieu**, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, de l'univers visible et invisible. Je crois en un seul Seigneur, Jésus Christ, le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles : il est Dieu, né de Dieu, lumière née de la lumière, vrai Dieu, né du vrai Dieu, engendré, non pas créé, consubstantiel au Père, et par lui tout a été fait. Pour nous les hommes, et pour notre salut, il descendit du ciel ; par l'Esprit Saint, il a pris chair de la Vierge Marie, et s'est fait homme.

Crucifié pour nous sous Ponce Pilate, il souffrit sa passion et fut mis au tombeau. Il ressuscita le troisième jour, conformément aux Écritures, et il monta au ciel ; il est assis à la droite du Père. Il reviendra dans la gloire, pour juger les vivants et les morts ; et son règne n'aura pas de fin.

Je crois en l'Esprit Saint, qui est Seigneur et qui donne la vie ; il procède du Père et du Fils ; Avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire ; il a parlé par les prophètes.

Je crois en l'Église, une, sainte, catholique et apostolique. Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés. J'attends la résurrection des morts, et la vie du monde à venir. Amen.

Prière Universelle **R] Fais paraître ton jour et le temps de ta grâce, fais paraître ton jour : que l'homme soit sauvé !**

Chant d'offertoire : **Berger de Dieu**

**R/Berger de Dieu, réveille-nous, Voici le temps de la promesse,
Nos yeux regardent vers ton jour, Visite-nous par ta tendresse.**

Tu nous appelles à ta rencontre, Partout se lèvent des veilleurs.

Leurs voix nous crient : "Jésus s'annonce, Préparez les chemins du Seigneur !"

Les pèlerins de la justice Suivront la trace de tes pas.

De ta parole ils se nourrissent, Au désert tu soutiens leur combat.

Sanctus : **Saint, Saint, Saint le Seigneur, Dieu de l'univers !**

Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire ! Hosanna au plus haut des cieux !

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur ! Hosanna au plus haut des cieux !

Anamnèse Nous proclamons ta mort, Seigneur Jésus,

Nous célébrons ta résurrection, Nous attendons ta venue dans la gloire !

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas entrer en tentation mais délivre-nous du Mal.

Agnus Agneau de Dieu qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous !

Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous !

Agneau de Dieu qui enlèves le péché du monde, donne-nous la paix.

Chant de communion : **Venez approchons-nous**

Ref. Venez, approchons-nous de la Table du Christ, Il nous livre son Corps et son Sang



Il se fait nourriture, Pain de Vie éternelle Nous fait boire à la coupe des Noces de l'Agneau

La Sagesse de Dieu a préparé son vin, Elle a dressé la table, elle invite les saints :

« Venez boire à la coupe ! Venez manger le pain ! Soyez la joie de Dieu, accourez au Festin ! »

Par le pain et le vin reçus en communion, Voici le sacrifice qui nous rend à la Vie.

Le sang de l'Alliance jaillit du cœur de Dieu, Quand le Verbe fait chair s'offre à nous sur la Croix.

Dieu est notre berger, nous ne manquons de rien, Sur des près d'herbe fraîche, Il nous fait reposer.

Il restaure notre âme, Il nous garde du mal, Quand il dresse pour nous la Table du Salut.

Réjouis-toi, Sion ! Chante Jérusalem ! Reçois le sacrifice qui te donne la paix !

Dieu te comble de grâce, Il vient te visiter Afin de rassembler tes enfants dispersés.

Rayonne et resplendis, Église du Seigneur, Car Il est ta Lumière, Dieu L'a ressuscité !

Que tout genou fléchisse au nom de Jésus Christ ! Il nous rend à la vie par son Eucharistie !

Prière à St Joseph : Salut, gardien du Rédempteur, époux de la Vierge Marie.

À toi Dieu a confié son Fils ; en toi Marie a remis sa confiance ; avec toi le Christ est devenu homme. O bienheureux Joseph, montre-toi aussi un père pour nous, et conduis-nous sur le chemin de la vie.

Obtiens-nous grâce, miséricorde et courage, et défends-nous de tout mal.

REFRAIN : Dieu t'a choisi. Que Dieu soit béni ! Fils de David, Époux de Marie.

Entre tes mains, le Christ enfant a remis sa vie.

Chant d'envoi : Jésus est le chemin OU Habiter le seuil de ta maison

R] : Jésus est le chemin Qui nous mène droit vers le Père, C'est lui qui est la Vérité, Il est la vie !

Jean-Baptiste nous a dit : 'Voici l'Agneau de Dieu', Car c'est lui que le Père a marqué de son sceau, Venez et voyez.

Celui qui croit en moi a la vie éternelle, Qui me suit marchera, non pas dans les ténèbres, Mais dans la lumière !

**R] : Habiter le seuil de ta maison, Seigneur, guetter le temps de ton retour,
comme un veilleur guette le jour, rester dans l'amour de ton nom.**

1. Veiller pour être prêt le jour où tu viendras, préparer ton retour. Viens, Seigneur, le monde a tant besoin de toi.

2. Veiller pour accueillir la promesse donnée, témoigner de ce jour. Viens. Seigneur, le monde a tant besoin de toi.

NOS JOIES et NOS PEINES

Grande Joie pour les 17 Jeunes de notre groupement paroissial qui rendent grâce au Seigneur ce dimanche après avoir été confirmés le 21 novembre par Mgr Lalanne en l'église de l'Isle Adam

INFORMATIONS PAROISSIALES

* **Ménage dans les églises** à St Denis de Méry le **dimanche 5/12** à 14h

* **Concert « Hommage à Mme Tortosa »** église de Frépillon dimanche 5/12 à 15h

* **11 et 12 décembre** Quête Impéree Diocésaine pour les prêtres aînés

* **Samedi 11 Décembre** Eveil à la Foi à 15h à Mériel

* **5ème exposition de crèches : les 11 et 12 décembre** à l'église St Denis. Si vous souhaitez exposer une ou plusieurs crèches, voir Marie-A Gillard (06-10-05-33-28)

* **2 concerts à l'église St Denis : Samedi 11/12** à 16h30 par le conservatoire de musique et **dimanche 12/12** à 16h concert de "Plena Voce" et "À travers chants"

* **Samedi 18 décembre** à 13h30 : **jardinage** au presbytère de Méry

* **Messes du dimanche soir** à 18h tous les dimanches à Mériel de décembre à fin mars. Messes samedis à 18h30 à Frépillon et dimanche à 10h30 à St Denis Méry

* **Campagne du Secours Catholique-** enveloppes à disposition au fond des églises

* **Panier du frère** dans le fond de chaque église pour y déposer des vivres non périssables qui seront distribuées à des personnes en grande difficulté.

OFFICES de la SEMAINE

Samedi 4 Décembre St Nicolas Frépillon 18h **Chapelet pour les défunts** 18h30 : Micheline MAINGUET †

Dimanche 5 Décembre St Denis – ND 9h45 **Laudes** – 10h30 Action de Grâce des Confirmés -

Isabelle CARRIER † Jacqueline MOUTON † et son mari Abdel SAKALY †

Chapelle St Jean Bosco 17h : Chapelet

St Eloi St Bernard Meriel 17h30 : Chapelet pour les défunts

18h Gilbert et Elisabeth BAVAY † et leur fils Denis BAVAY † Germaine HENNOQUE † Michel DECQ †

Messes de la SEMAINE à 18h30 - Chapelle de Méry - Vêpres à 18h10

Mardi 7 Décembre : Guy JAHAN †

Mercredi 8 Décembre : Bernard ROUEL †

Jeudi 9 Décembre : Pierre CARRARA †

Vendredi 10 Décembre : Claude POUYADE †

Samedi 11 Décembre St Nicolas Frépillon 18h30 : Betty de LUGO † Madeleine MATHIAS † Monique PAIN †

Dimanche 12 Décembre St Denis – ND 9h45 **Laudes** – 10h30 : Edith SAUSSEY †

Chapelle St Jean Bosco 17h : Chapelet

St Eloi St Bernard Meriel 18h: Lucien GUILLEMOT † Raoul VERNHES †

